



Český telekomunikační úřad

se sídlem Sokolovská 219, Praha 9

poštovní přihrádka 02, 225 02 Praha 025

Praha 9. května 2006

Čj. 30 134/2006-609

Český telekomunikační úřad jako příslušný správní orgán podle § 108 odst. 1 písm. b) zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“) a zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, na základě výsledků veřejné konzultace uskutečněné podle § 130 Zákona, rozhodnutí Rady Českého telekomunikačního úřadu podle § 107 odst. 8 písm. b) bod 2 a k provedení § 52 odst. 1 Zákona vydává

**opatření obecné povahy č. OOP/1/05.2006-21,
kterým se mění opatření obecné povahy č. OOP/1/07.2005-2,
kterým se stanoví relevantní trhy v oboru elektronických komunikací, včetně kritérií
pro hodnocení významné tržní síly.**

Článek 1

Opatření obecné povahy č. OOP/1/07.2005-2, kterým se stanoví relevantní trhy v oboru elektronických komunikací, včetně kritérií pro hodnocení významné tržní síly, se mění takto:

V čl. 2 odst. 2 písm. b) se slova „trh č. 12 velkoobchodní širokopásmový přístup v sítích elektronických komunikací včetně přístupu k datovému toku“ nahrazují slovy „trh č. 12 velkoobchodní širokopásmový přístup v sítích elektronických komunikací“.

Článek 2 Účinnost

Toto opatření obecné povahy nabývá účinnosti patnáctým dnem ode dne jeho uveřejnění v Telekomunikačním věstníku.

Odůvodnění

Správní orgán vydává k provedení § 52 odst. 1 Zákona opatření obecné povahy č. OOP/1/05.2006-21, kterým se mění opatření obecné povahy č. OOP/1/07.2005-2, kterým se stanoví relevantní trhy v oboru elektronických komunikací, včetně kritérií pro hodnocení významné tržní síly (dále jen „opatření“).

Účelem tohoto opatření je nahradit nepřesný překlad názvu trhu č. 12 v opatření obecné povahy č. OOP/1/07.2005-2. Původní název trhu č. 12 nerespektováním Doporučení Komise Evropských společenství o relevantních trzích produktů a služeb ze dne 11. února 2003 (2003/311/ES) (dále jen „Doporučení“) umožňoval zahrnout všechny formy širokopásmového přístupu. Navrhovaný název trhu vychází ze skutečnosti, že do trhu č. 12 se zahrnují pouze ty širokopásmové přístupy, které jsou realizovány prostřednictvím datového toku nebo způsobem, který je ekvivalentní datovému toku. Tím je trh označen v souladu s interpretací tohoto trhu Evropskou komisí.

Na základě § 130 Zákona a podle Pravidel Českého telekomunikačního úřadu pro vedení konzultací na diskusním místě správni orgán zveřejnil návrh opatření č. OOP/1/XX.2006-Y, kterým se mění opatření obecné povahy č. OOP/1/07.2005-2 a výzvu k uplatnění připomínek k návrhu opatření na diskusním místě dne 28. března 2006.

V rámci veřejné konzultace obdržel správni orgán obecné připomínky od Ministerstva informatiky, České asociace kompetitivních komunikací, společností ČESKÝ TELECOM, a.s. a T-Mobile Czech Republic a.s. Na základě požadavku Ministerstva informatiky se uskutečnilo pracovní jednání dne 2. května 2006.

Na základě připomínky České asociace kompetitivních komunikací bylo upraveno v odůvodnění číslo Doporučení.

Ministerstvo informatiky uplatnilo stanovisko, ve kterém požaduje v souladu s definicemi a pojmy použitými v základním dokumentu týkajícím se předmětné problematiky – „Národní politika pro vysokorychlostní přístup“ – přijatém vládou ČR, jakož i v souladu s usnesením vlády ČR ze 26. ledna 2005 č. 105 k návrhu Národní politiky pro vysokorychlostní přístup k internetu (Broadband strategie) i z hlediska věcné správnosti pro specifikaci přístupu namísto pojmu širokopásmový zásadně používat pojem vysokorychlostní.

Na základě tohoto stanoviska Úřad text změny Opatření neupravil. Pro termín „broadband“ je v oficiálním překladu směrnice Evropského parlamentu a Rady použit pojem „širokopásmový“. Uvedená „Národní politika pro vysokorychlostní přístup“ není závazným dokumentem, pokud se týká použité terminologie.

Společnost ČESKÝ TELECOM, a.s. uplatnila stanovisko, že je nutno do relevantního trhu zahrnout veškeré formy širokopásmového přístupu ekvivalentní přístupu k datovému toku a tento výklad byl možný i podle dosavadní textace předmětného ustanovení. Tedy, v souladu s Doporučením, vzít za základ definice trhu přístup k datovému toku. Relevantní trh je definován jako „trh zboží, které je z hlediska jeho charakteristiky, ceny a zamýšleného použití shodné, porovnatelné nebo vzájemně zastupitelné, a to na území, na němž jsou soutěžní podmínky dostatečně homogenní a zřetelně odlišitelné od sousedících území.“ Pokud by existovala forma širokopásmového přístupu, která by tvořila substitut, ať už na straně poptávky nebo nabídky, k přístupu k datovému toku (nebo ekvivalentu), musela by být do relevantního trhu v souladu s metodikou vymezení relevantního trhu zahrnuta, nezávisle na formálním označení relevantního trhu v rámci Opatření. Ani v tomto ohledu tedy společnost ČESKÝ TELECOM, a.s. nespátřuje v nově navrženém znění obsahovou změnu.

Na základě tohoto stanoviska Úřad text změny Opatření neupravil. Úřad souhlasí s uvedeným postupem při posuzování substitutu při vymezení relevantního trhu, nicméně i přesto se domnívá, že název trhu podle změny Opatření v souladu s názvem trhu č. 12 v Doporučení zabraňuje, pokud jde o vymezení trhu, nejednoznačnému výkladu.

Společnost T-Mobile Czech Republic a.s. uplatnila stanovisko, že nepovažuje provedení navrhované změny Opatření za nezbytné. Relevantní trh není vymezen svým názvem, jeho vymezení (věcné, územní a časové) je jednou z klíčových částí samotné analýzy tohoto relevantního trhu. Úřadem identifikovaný problém (tj. nepřesný překlad názvu relevantního trhu) dle názoru T-Mobile tedy reálně neexistuje – i v případě, že jeho existenci teoreticky připustí, navrhovaná úprava Opatření podstatu problému neřeší. Úřad fakticky navrhuje nahrazení jednoho nepřesného překladu překladem jiným. Doporučení v anglickém jazyce používá pro relevantní trh č. 12 název „Wholesale broadband access“. Dle názoru T-Mobile tomuto názvu případně odpovídá překlad „velkoobchodní širokopásmový přístup“, nikoliv však navrhovaný překlad do českého jazyka „velkoobchodní širokopásmový přístup v sítích elektronických komunikací“. Argumentace přesností či nepřesností překladu je ze své podstaty ne příliš vhodná – viz diskuse, zda je vhodnější pro překlad anglického termínu „broadband“ použít český ekvivalent „širokopásmový“ či raději „vysokorychlostní“. T-Mobile Czech Republic a. s. v žádném případě nemůže souhlasit s principem, který stojí v pozadí návrhu opatření, tj., že relevantní trh je vymezen toliko svým názvem. Kdyby tomu tak opravdu bylo, nebylo by možné a nutné, aby

- Evropská komise věnovala takovou pozornost principům a způsobům vymezení relevantních trhů v Doporučení, Pokynech Komise 2002/C 165 k analýze trhu a hodnocení významné tržní síly podle předpisového rámce Společenství pro sítě a služby elektronických komunikací a v neposlední řadě ve svých komentářích k analýzám relevantních trhů notifikovaných Evropské komisi jednotlivými národními regulačními orgány.
- Vymezení příslušného relevantního trhu bylo integrální a současně jednou z klíčových částí analýzy každého relevantního trhu.
- Různé národní regulační orgány vymezily tentýž trh (trh se stejným názvem dle Doporučení) jiným způsobem.

Na základě tohoto stanoviska Úřad text změny Opatření neupravil, byť se s argumentací společnosti T-Mobile Czech Republic a.s. ztotožňuje. Poznává však, že název nemůže být v rozporu s následným vymezením trhu.



PhDr. Pavel Dvořák, CSc.
předseda Rady
Českého telekomunikačního úřadu